



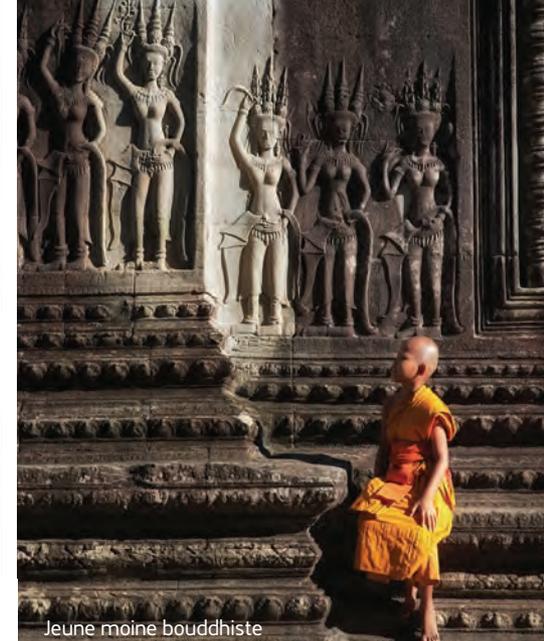
Sapa



Marché de Hoi An



Pont de Da Nang



Jeune moine bouddhiste

VIÊT NAM ET CAMBODGE

Fabuleuse Indochine française



MOMENTS FORTS



LA VILLE DE HANOÏ

Le mélange de culture française et chinoise a permis à Hanoï de se construire une identité bien à elle. Bordée par le delta du fleuve Rouge, la ville est ponctuée par de nombreux lacs, des temples, des pagodes anciennes et des gratte-ciel modernes. Cette diversité participe à faire de cette ville l'une des plus charmantes du continent asiatique. Vous verrez qu'il est aussi facile qu'agréable de découvrir Hanoï.

LA CROISIÈRE SUR LA BAIE DE HA LONG

Constellée d'îles, d'ilots et de grottes, qui prennent place dans des eaux d'un bleu profond, la baie de Ha Long offre des paysages pittoresques, d'une majesté rare. Différentes périodes d'érosion ont permis la formation de cet endroit magique et naturel, qui reste à ce jour peu modifié par l'homme. La croisière vous permettra de prendre le temps d'apprécier le spectacle à sa juste valeur. Une expérience qui nourrit à coup sûr la passion de voyager.

LA VILLE DE SIEM REAP

L'épicentre du nouveau Cambodge affiche des contrastes qui vous surprendront. D'un côté, il y a l'aspect ville branchée, de l'autre, celui d'une cité authentique et fière de ses traditions. Une campagne verdoyante, où la vie semble couler doucement, encadre un centre-ville dynamique et moderne. Un dépaysement des plus charmants vous y attend.

LES TEMPLES D'ANGKOR

En bordure de la superbe ville de Siem Reap, ce site archéologique, composé de ruines et d'aménagements hydrauliques, est tout simplement époustoufflant. Vous verrez des temples fascinants, envahis par une jungle tropicale, qui lui confère un cachet singulier, empreint de romantisme et de beauté. Le majestueux temple d'Angkor Wat vaut à lui seul le détour, lors de sa visite, vous aurez le sentiment de découvrir un royaume perdu. Les Khmers ont laissé à Angkor un héritage d'une valeur inestimable, une grande fierté du Cambodge !

ITINÉRAIRE

01 & 02 OTTAWA - HANOÏ

Vols à destination de Hanoï, arrivée dans la nuit du jour 2 et transfert à Hanoï tôt le matin du jour 3.

03 HANOÏ

À votre arrivée à Hanoï, votre guide vous accueillera. Installation à l'hôtel et repos (vos chambres seront prêtes). Dîner libre. Cocktail de bienvenue, souper et nuit à Hanoï. (S)

04 HANOÏ - HA LONG (160KM)

Route pour Ha Long en traversant le delta du fleuve Rouge avec un arrêt au village artisanal de poterie à Dong Trieu. Continuation jusqu'à Ha Long, où une croisière sur sa célèbre baie vous permettra de découvrir des paysages enchanteurs. Cette « huitième merveille du monde », compte près de trois mille îles, ilots et récifs karstiques truffés de cavernes, surgissant de la mer telles d'étranges sculptures. Visite d'une grotte magnifique et arrêt sur une jolie plage au milieu de la baie. Dîner pique-nique de fruits de mer sur le bateau. Souper et nuit à bord de la jonque. (PD/D/S)

29 jours à partir de **6 449 \$***
Supplément simple: + 1 333\$

Le prix comprend*

 Vols avec Qatar Airways
3 vols intérieurs
Taxes aériennes et frais de services

 24 nuits en hôtels 3, 4 et 5
1 nuit en jonque
Manutention d'un bagage par personne jusqu'aux halls des hôtels, lorsque disponible

* Prix incluant notre rabais de 200\$ par personne, en occupation double si réservé avant le 24 février 2017.

 25 petits-déjeuners, 24 dîners et 24 soupers
2 bouteilles d'eau minérale (500ml) par jour
1 cocktail de bienvenue
1 souper spécial sur une croisière avec musique traditionnelle (inclus dans le nombre de repas)
1 souper d'adieu (inclus dans le nombre de repas)

 Autocar grand tourisme
Droits d'entrée au programme
Traversée en bateau
Guide de parcours et guides locaux francophones
Accompagnateur IV

 Hanoï + 12h  Départ de Ottawa

DÉPART

Automne 2017
15 octobre au 12 novembre

RABAIS ADDITIONNEL

150\$ de rabais additionnel sur le paiement final de chaque voyageur si le groupe atteint un nombre de 20 clients et plus.

*** Prix réduit jusqu'au:**
24 février 2017

Bateaux sur la baie de Ha Long

05 HA LONG - HANOÏ

Continuation de la croisière et dîner à bord. Retour à Hanoï et visite du petit village de Bat Trang, réputé pour ses artisans céramistes. Souper et nuit à Hanoï. (PD/D/S)

06 HANOÏ

Découverte de Hanoï avec l'exploration de nombreux lieux d'intérêt, notamment le quartier général, la maison et le mausolée de Hồ Chí Minh, l'opéra et la cathédrale Saint-Joseph. Dîner en ville, puis visite du temple de la Littérature, première université du Viêt Nam. Balade au bord du Lac Hoan Kiem et visite du temple de Jade. Promenade en cyclo-pousse dans les vieux quartiers de la ville. En soirée, spectacle de marionnettes sur l'eau, un art ancestral consistant à manier des marionnettes au bout de tiges de bambou. Souper et nuit à Hanoï. (PD/D/S)

07 HANOÏ - LAO CAI - SAPA (245 KM)

Route vers Sapa, ville en altitude et au climat tempéré, mais humide. À votre arrivée, installation à l'hôtel et moments de repos. Dîner dans un restaurant local, puis visite du village de Lao Cai qui vous donnera la possibilité de comprendre la vie quotidienne des Hmong noirs et des Giay. Paysages pittoresques de chutes d'eau, de rizières en terrasse et de ponts suspendus, vous attendent. Souper et nuit à Sapa. (PD/D/S)

08 SAPA - MARCHÉ COLORÉ - SAPA

Route vers l'un des marchés les plus colorés du Viêt Nam (le marché peut varier selon la journée). Vous vivrez l'expérience des tribus montagnardes qui viennent vendre leurs produits. Dîner dans un restaurant local. Retour à Sapa, puis fin d'après-midi libre pour partir à la découverte des produits typiques créés par les peuples locaux. Souper et nuit à Sapa. (PD/D/S)

09 SAPA - LAO CAI - HANOÏ (245 KM)

Matinée libre pour vous promener dans la ville ou option (\$) de prendre le téléphérique jusqu'au sommet du mont Fansipan pour y contempler la nature splendide de cette vallée mystérieuse dans le brouillard. Retour à Sapa. Dîner dans un restaurant local. Retour à Lao Cai puis route vers Hanoï. Arrivée à Hanoï, installation à l'hôtel et repos. Souper et nuit à Hanoï. (PD/D/S)

10 HANOÏ - HUÊ (VOL)

Transfert à l'aéroport de Hanoï pour votre vol vers Huê. Installation à votre hôtel et temps libre pour vous reposer. Dîner dans un restaurant local, puis visite de la Cité impériale avec ses nombreux monuments historiques. Soirée-spectacle de chants traditionnels sur la rivière des Parfums. Souper et nuit à Huê. (PD/D/S)

11 HUÊ

Croisière sur la rivière des Parfums, puis visite de la pagode de la Dame céleste et de la cité impériale. Visite du mausolée de Khai Dinh. Dîner dans un restaurant local, puis balade dans le très animé marché de Dong Ba et visite d'une fabrique de chapeaux coniques. Souper et nuit à Huê. (PD/D/S)

12 HUÊ - DA NANG - HÔ AN (140 KM)

Route pour Da Nang par le col des Nuages, offrant de magnifiques panoramas, avec un arrêt au village de pêcheurs de Lang Co, une visite du musée d'Art Cham et un dîner dans un restaurant local. Arrivée à Hô An et visite du vieux Hô An, qui compte plus de 844 bâtiments d'intérêt historique recensés par l'UNESCO. Vous partirez pour une balade en bateau sur la rivière Thu Bon. Souper et nuit à Hô An. (PD/D/S)

13 HÔ AN

Départ à bicyclette vers une ferme locale du village de Tra Que (autocar disponible pour ceux qui le désirent). Introduction à l'histoire du village, à la culture des légumes et à l'utilisation de ceux-ci dans la médecine traditionnelle vietnamienne. Vous participerez aux activités de jardinage et cuisinerez avec une famille des spécialités locales, telles que des rouleaux de

printemps. Retour à Hô An pour un souper libre et la nuit. (PD/D)

14 HÔ AN - DA NANG (29 KM) - NHA TRANG (VOL)

Transfert à l'aéroport de Da Nang pour votre vol vers Nha Trang. Temps libre à votre arrivée, puis dîner dans un restaurant local. Visite du Cham de Po Nagar, du site de Hon Chong et de la pagode Long Son. Souper et nuit à Nha Trang. (PD/D/S)

15 NHA TRANG

Croisière autour des îles de Nha Trang, un lieu paradisiaque, puis vous aurez un dîner et un moment de détente sur la plage. Vous profiterez aussi d'un souper libre. Nuit à Nha Trang. (PD/D)

16 NHA TRANG - PHAN THIÊT (224 KM)

Départ pour Phan Thiêt. Dîner en cours de route. Installation à l'hôtel et repos. Souper et nuit à Phan Thiêt. (PD/D/S)

17 & 18 PHAN THIÊT

Séjour libre au bord de la mer à Phan Thiêt. Vous aurez la chance de profiter de l'une des plus belles plages du Viêt Nam et de déguster la cuisine locale. (PD/D/S)



Balade sur le Mékong



Plage de Nha Trang



Lao Cai



Carri



Angkor Wat

19 PHAN THIẾT - HÔ CHI MINH-VILLE (192 KM)

Matinée libre pour profiter de vos derniers moments à Phan Thiêt. Dîner, puis départ pour Hô Chi Minh-Ville, appelée Saigon avant 1975, une ville dynamique et effervescente. Souper et nuit à Hô Chi Minh-Ville. (PD/D/S)

20 HÔ CHI MINH-VILLE - CU CHI - HÔ CHI MINH-VILLE (72 KM)

Départ pour l'excursion aux tunnels de Cu Chi, fief de la résistance viet-cong face aux Américains, et visite du temple Ben Duoc. Dîner, puis retour à Hô Chi Minh-Ville pour une visite guidée de cette métropole économique. Souper musical et nuit à Hô Chi Minh-Ville. (PD/D/S)

21 HÔ CHI MINH-VILLE

Visite du Musée de la guerre et du palais de la réunification, puis découverte d'une fabrique de laques, du quartier chinois de Cho Lon, avec la pagode Thien Hau, et du marché Binh Tay. Dîner et retour à l'hôtel pour que vous profitiez de temps libre. En soirée, souper-croisière avec de la musique traditionnelle. Nuit à Hô Chi Minh-Ville. (PD/D/S)

22 HÔ CHI MINH-VILLE - MY THO - CÂN THO (215 KM)

Départ pour My Tho avec un arrêt pour la visite du temple de la secte Cao Dai. Arrivée à My Tho et visite de la pagode Vinh Trang. Croisière sur le delta du Mékong, vous croiserez de nombreuses petites embarcations chargées de fruits, de légumes et de poissons. Visite de l'île de Ben Tre, incluant la cueillette de fruits du verger et la visite d'une maison traditionnelle où vous assisterez à un spectacle de chants folkloriques sud-vietnamiens, ferez un tour de calèche et visiterez une fabrique de bonbons. Souper et nuit à Càn Tho. (PD/D/S)

23 CÂN THO - CHAU DOC (120 KM)

Visite du marché de Càn Tho en bateau, le plus grand marché flottant du delta du Mékong, et départ vers Chau Doc pour le dîner. Vous profiterez de temps libre, puis aurez un tour de bateau pour voir un village Cham. Souper et nuit à Chau Doc. (PD/D/S)

24 CHAU DOC (TRAVERSIER) - PHNOM PENH (CAMBODGE)

(120 KM)

Départ en bateau pour traverser la frontière entre le Viêt Nam et le Cambodge. Arrivée à Phnom Penh et installation à l'hôtel. Dîner

dans un restaurant local, puis visite guidée de la capitale cambodgienne, de l'ancien quartier colonial, du Palais Royal et de sa pagode d'Argent, du Musée national, exposant des chefs-d'œuvre de l'art khmer. Souper et nuit à Phnom Penh. (PD/D/S)

25 PHNOM PENH - SIEM REAP

(VOL)

Visite du marché russe et du Musée du génocide, qui retrace les douloureuses années du règne de Pol Pot. Transfert à l'aéroport de Phnom Penh pour votre vol vers Siem Reap. Installation à votre hôtel et dîner dans un restaurant local. Vous partirez en excursion sur le lac Tonle Sap, un immense lac-réservoir où vous visiterez un village flottant et rencontrerez des populations locales. Retour à Siem Reap pour le souper et la nuit. (PD/D/S)

26 SIEM REAP

Visite de la glorieuse capitale de l'Empire khmer. Vous verrez Banteay Srei, un sanctuaire ciselé dans le grès rose et situé en pleine forêt. Retour en ville pour le dîner et du repos à votre hôtel. En après-midi, découverte des temples Neak Pean et Ta Prohm. Souper et nuit à Siem Reap. (PD/D/S)

27 SIEM REAP

Départ pour la visite d'Angkor Thom, la « grande ville royale ». Vous visiterez le fascinant temple du Bayon, le temple royal de Baphuon, en forme de pyramide à gradins, la terrasse des éléphants et celle du roi lépreux. Dîner en ville et retour pour vous reposer à votre hôtel. Continuation pour la visite d'Angkor Wat, le temple le plus connu du monde khmer. Souper d'adieu avec des danseuses Apsara. Nuit à Siem Reap. (PD/D/S)

28 & 29 SIEM REAP - OTTAWA

Journée et dîner libres pour profiter de vos derniers moments au Cambodge où vous pourrez, si vous le désirez, aller au marché de Siem Reap. Souper, puis transfert à l'aéroport pour vos vols de retour vers Ottawa. (PD/S)

CONDITIONS GÉNÉRALES – 2017-2018

Lisez attentivement les conditions générales suivantes. L'inscription au voyage constitue un contrat par lequel vous acceptez les conditions générales et les responsabilités énumérées ci-dessous.

1. Description des services et des prix:

Inursion Voyages a déployé tous les efforts nécessaires pour s'assurer que les informations contenues dans cette brochure sont exactes au moment de la publication. Tout itinéraire, prolongation, date et ville de départ décrits dans cette brochure sont publiés à titre indicatif et sont sous réserve de disponibilité. Il est entendu qu'Inursion Voyages se réserve le droit de modifier les services, descriptifs, et tarifs à tout moment après leur parution, si des changements sont nécessaires au bon déroulement du voyage ou pour toutes autres raisons. Si tel est le cas, nous ne manquerons pas de vous prévenir dans les plus brefs délais. Advenant un écart d'information entre la brochure et le journal des dernières consignes, le contenu de ce dernier prévaut.

2. Modification d'itinéraire et de dates:

En cours de voyage, si des événements imprévus surviennent, pour assurer le parfait déroulement du voyage, l'opérateur local et les guides peuvent effectuer des modifications, substitutions, annulations et décisions qui sont finales et sans recours. Les compagnies de croisières se réservent le droit d'annuler, de changer ou de substituer les escales en tout temps, et ce, sans préavis. Inursion Voyages ne sera pas tenu responsable pour toute perte aux passagers à cause de ces changements, annulations ou substitutions.

3. Prix indiqués:

Les prix sont établis en fonction du prix des fournisseurs de prestations, du taux de change, du coût du carburant, des taxes et des autres frais en vigueur au moment de la préparation de cette brochure. Les prix ainsi que la section «le prix comprend» décrivent les conditions pour les départs en 2017 sauf lorsqu'indiqué contraire. La saison hiver-printemps inclut les départs de début janvier à fin juin, les départs été-automne incluent les départs de début juillet à fin décembre. Les informations sont valides à la date de publication de cette brochure et jusqu'au 31 janvier 2017. Les prix indiqués sont par personne en occupation double et incluent le rabais Super Réservez tôt qui est valide jusqu'au 31 janvier pour les croisières en été-automne 2017, le 24 février 2017 pour les circuits et longs séjours en été-automne 2017. Pour les croisières à Thiver 2019, les prix Super Réservez Tôt sont valides jusqu'à épuisement des cabines. Les informations relatives à tout autre départ que ceux mentionnés dans ce catalogue peuvent différer. Veuillez consulter un agent ou www.inursion-voyages.com pour plus de détails.

Conformément avec la réglementation de l'Office de la protection du consommateur, les prix peuvent être révisés jusqu'à 45 jours avant la date du départ s'il survient des augmentations de plus de 5% dans les données économiques ci-dessus mentionnées. Si des modifications doivent être apportées, nous ne manquerons pas de vous prévenir dans les plus brefs délais. Si la modification entraîne une augmentation du prix de moins de 7%, le client s'engage à payer la différence. Si l'augmentation entraîne une augmentation du prix supérieure à 7%, trois solutions s'offrent à vous:

- 1- Accepter la modification du prix du séjour.
- 2- Accepter les services de remplacement proposés par Inursion Voyages.
- 3- Annuler la réservation en obtenant le remboursement complet et immédiat.

Aucune modification du prix ne peut avoir lieu de moins de 30 jours du départ. Tous les prix indiqués dans cette brochure sont en dollars canadiens. Les prix indiqués excluent la contribution de 1 \$ par tranche de 1 000 \$ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

4. Montant du dépôt et paiement final:

Pour les circuits et longs séjours, un dépôt de 300 \$ par personne doit être versé au moment de la réservation, et un dépôt additionnel de 1000 \$ doit être versé 6 mois avant le départ. Pour les croisières maritimes et fluviales, un dépôt de 1000 \$ doit être versé au moment de la réservation. Les dépôts sont non remboursables et non transférables. Le paiement final doit être reçu à nos bureaux au plus tard 105 jours avant le départ pour les croisières maritimes et les croisières fluviales, ainsi que 90 jours avant le départ pour les circuits, et les longs séjours. Les personnes qui s'inscrivent après la date du paiement final doivent payer le montant total au moment de la réservation. Les montants sont payables par chèque, carte de crédit ou virement à l'ordre de: «Inursion Voyages en fiduciaire». En cas de paiements par virement bancaire, veuillez prendre note que les frais qui sont associés seront à la charge du client. Le rabais référence n'est pas applicable une fois le paiement final effectué.

Paiement par carte de crédit:

En fournissant verbalement ou par écrit son numéro de carte de crédit à l'agent de voyage, le client s'engage à respecter les conditions générales et il autorise le paiement du dépôt de garantie et/ou le paiement total du voyage.

5. Frais d'annulation

Si vous annulez votre voyage, des frais d'annulation basés sur le montant total du voyage seront retenus. Ils sont non remboursables et non transférables.

Croisières maritimes, Croisières fluviales:

- De la réservation jusqu'à 105 jours avant le départ:
- Dépôt non remboursable
- De 104 à 66 jours avant le départ: 50 % du prix du voyage avant tous les rabais est non remboursable
- 65 jours et moins avant le départ: 100 % du prix du voyage avant tous les rabais est non remboursable
- Aucun remboursement pendant le voyage

Circuits, Longs séjours:

- De la réservation jusqu'à 90 jours avant le départ:
- Dépôts non remboursables
- De 89 à 66 jours avant le départ: 50 % du prix du voyage avant tous les rabais est non remboursable
- 65 jours et moins avant le départ: 100 % du prix du voyage avant tous les rabais est non remboursable
- Aucun remboursement pendant le voyage

Annulation de votre compagnon de voyage:

Dans un tel cas, si vous souhaitez malgré tout participer au voyage, vous devez assumer le supplément à payer pour votre occupation simple. Ces frais peuvent être couverts par des assurances voyage. Informez-vous auprès de votre agent de réservation.

Pour les voyageurs en demande de jumelage, advenant le cas où le jumelage ne conviendrait pas ou serait impossible, vous aurez la possibilité de payer le supplément simple ou d'être remboursé.

Jumelage:

Inursion Voyages met en contact les personnes désirant être jumelées sur un même départ. Vous décidez si cela vous convient. Ce service permet de voyager seul sans avoir à payer de supplément et de rencontrer d'autres voyageurs. Advenant le cas où nous n'arriverions pas à vous jumeler, vous aurez la possibilité de payer le supplément simple ou d'être remboursés.

Avis d'annulation:

En cas d'annulation, Inursion Voyages exige un avis écrit dans les meilleurs délais. L'annulation sera effective à la date à laquelle Inursion Voyages reçoit cet avis écrit. Inursion Voyages se réserve le droit d'annuler un voyage en raison d'un manque de participants, dans ce cas, le remboursement du dépôt sera effectué selon le mode de paiement initial.

6. Service non utilisé

Aucun remboursement ne sera effectué pour tout service non utilisé pendant le voyage.

7. Assurances voyages

Afin de voyager l'esprit tranquille, nous vous recommandons fortement de prendre une assurance voyage. Ces assurances peuvent comprendre entre autres: l'assurance annulation (raisons médicales majeures, décès, etc), l'assurance interruption de voyage (urgence sauf médicale), l'assurance vie accident de vol aérien et transport public, l'assurance frais médicaux et hospitaliers (au moins 5 millions \$) l'assurance bagages

Si vous assurez votre voyage via votre carte de crédit ou toute autre assurance personnelle, il est de votre responsabilité de vérifier les montants de couverture et le nombre de jours couverts et, au besoin, de prendre une assurance complémentaire.

8. Autocar

Durant les transferts et voyages en autocar, les sièges ne sont pas réservés, sauf celui pour le guide et/ou l'accompagnateur. Ceux-ci ont pour consigne de faire la rotation et d'exiger qu'il n'y ait aucune exception. Inursion Voyages se réserve le droit d'adapter la taille du véhicule en fonction du nombre de participants. Les autocars de type «grand tourisme» ne seront utilisés que sur les groupes de 25 voyageurs et plus.

9. Bagages

Le nombre de bagages est limité à une valise (de taille et poids réglementaires variables en fonction des compagnies et des destinations) par personne plus un sac de voyage si nécessaire, ce dernier demeurant sous la surveillance du passager. Tout passager ayant plus d'une valise devra payer un supplément, des frais pour l'enregistrement des bagages peuvent être exigés et ils devront être payés par le client. Indépendamment des règles imposées par les compagnies aériennes pour le transport des bagages, seulement la manutention et le transport d'une (1) valise par personne (Transfert du port ou de l'aéroport et pendant les circuits autocar) sont inclus dans votre voyage. Veuillez prendre note que tous les passagers voyageant de, ou vers les États-Unis et le Canada devront payer un tarif (variable selon les transporteurs) payable à l'aéroport avec une carte de crédit pour une première valise enregistrée sur un vol. Les tarifs sont sujets à changement sans préavis par les compagnies aériennes. Les bagages doivent respecter les consignes de la compagnie aérienne. Tous les bagages sont transportés aux risques du voyageur, et Inursion Voyages ne peut être tenu responsable en cas de perte, vol et bris de bagages lors du transport aérien, terrestre et maritime. Nous vous conseillons de bien identifier vos bagages et nous vous recommandons fortement de vous procurer une assurance bagages.

10. Horaires et particularités des vols

Les horaires des compagnies aériennes et les correspondances sont donnés à titre indicatif seulement et sont sujets à changements sans préavis. Inursion Voyages ne peut être tenu responsable pour tout retard, modification ou annulation de vols. Il est de votre responsabilité de vérifier les horaires de vols vingt-quatre (24) heures avant votre départ et votre retour et de vous présenter à l'aéroport 3 heures avant le départ. De plus, les places dans l'avion sont assignées par la compagnie aérienne lors de l'émission des billets.

Les vols à partir de Québec, en quantités limitées, sont donnés à titre indicatif et sont disponibles sur certains départs seulement, basés sur les disponibilités des vols et des compagnies aériennes. Inursion Voyages se réserve le droit d'offrir le transfert en autocar de Québec quand le vol de Québec n'est pas disponible.

Les repas offerts à bord d'un vol sont la responsabilité du transporteur aérien. Dans le cas d'allergies ou intolérance, Inursion Voyages fera la demande auprès du transporteur. Cependant, malgré la demande, Inursion Voyage ne peut garantir le suivi et l'obtention de la demande dû aux politiques de certains transporteurs aériens.

11. Hébergement

Tous les hôtels et hébergements indiqués dans cette brochure sont des établissements de qualité, dont la classe diffère selon les normes du pays. Vous recevrez la liste des lieux d'hébergement et leurs coordonnées avec votre journal des dernières consignes. Inursion Voyages se réserve le droit de remplacer ces hébergements par d'autres de catégorie similaire. À noter que les normes d'hébergement en Europe et dans plusieurs pays diffèrent des normes nord-américaines, notamment concernant la taille des chambres et la climatisation. La prise de possession de la chambre se fait généralement vers 16h et elle doit être libérée vers 12h.

12. Distribution des chambres et/ou cabines

Inursion Voyages agit à titre d'intermédiaire entre vous et les différents fournisseurs de services. Seuls les compagnies de croisières et les hôtels sont responsables de l'attribution des cabines ou des chambres en fonction de la catégorie réservée; il nous est donc impossible de vous garantir une situation spécifique. Tout surclassement de cabines ou de chambres est hors de notre contrôle et résulte de la décision de la compagnie maritime ou de l'hôtel. Si le client désire changer de catégorie de cabine ou de chambre, ce changement sera aux frais du client, en fonction de la disponibilité. À noter que pour les croisières fluviales des vibrations peuvent être ressenties dans la cabine lors des passages d'écluses.

13. Journal des dernières consignes

Environ 10 jours avant la date de votre départ, vous recevrez votre journal des dernières consignes incluant l'heure et le lieu de votre départ, le programme, la liste des hôtels et de l'information générale.

14. Confidentialité

Inursion Voyages protège la confidentialité sur les informations personnelles transmises par ses clients et se comporte conformément aux lois applicables en la matière.

15. Photographies ou images

Toutes les photos et images de cette brochure sont publiées à titre indicatif. Le décor des chambres et/ou cabines peut également varier.

16. Responsabilités du voyageur:

Tout passager qui s'inscrit sur un de nos voyages accepte les conditions et politiques d'Inursion Voyages. Tous les participants au voyage doivent être autonomes et accompagnés d'une personne pouvant les aider; ils doivent pouvoir se déplacer sans l'assistance de l'accompagnateur ou d'un autre membre du groupe et ne pas ralentir le rythme du groupe. Inursion Voyages se réserve le droit de questionner les passagers sur leur état physique. Inursion Voyages se réserve aussi le droit de refuser l'inscription pour certains voyages où une bonne condition physique est nécessaire. Pour toutes questions relatives aux vaccins et aux médicaments, veuillez communiquer directement avec la Clinique du Voyageur de votre région. Inursion Voyages se dégage de toutes responsabilités relatives à la prise de vaccins ou de médicaments dans les pays visités. Les représentants d'Inursion Voyages n'offrent pas de soins particuliers ou d'assistance médicale. Dans le cas où un passager aurait une conduite préjudiciable aux autres voyageurs ou aux fournisseurs de services et qu'il, malgré un avertissement formel du représentant d'Inursion Voyages, persiste dans sa conduite, ce passager sera automatiquement expulsé du voyage. Tous les frais et les pertes occasionnés par sa conduite ne feront l'objet d'aucun remboursement ni dédommagement par Inursion Voyages. Il est de la responsabilité du passager de donner le nom tel qu'indiqué sur le passeport au moment de la réservation. Après cette date, toute correction de nom sera considérée comme une annulation et entraînera des frais (se référer aux conditions d'annulations). Chaque passager doit être en possession d'un passeport valide pour une période de 6 mois après la date de retour et de tous les visas nécessaires pour ce voyage. Une photocopie de votre passeport doit être remise à Inursion Voyages au moment de la réservation ou, au plus tard, 100 jours avant le départ. À défaut de se procurer ces documents, le transporteur et les autorités compétentes pourront vous refuser l'accès à bord ou l'entrée dans un pays et vous ne pourrez obtenir aucun remboursement. Il est de la responsabilité du voyageur d'aviser immédiatement INCURSION VOYAGES INC, lorsqu'un problème survient à destination. Le passager doit immédiatement communiquer avec l'accompagnateur ou le guide-accompagnateur sur place afin de permettre la solution immédiate du problème, lorsque possible. Dans le cas où un problème ne peut se résoudre de cette façon, le passager doit communiquer immédiatement avec son agent ou par courriel à info@inursion-voyages.com afin que l'on puisse régler le problème dans les meilleurs délais. Si toutefois il est impossible de régler le problème de cette façon, le voyageur doit, dans les 14 jours suivants son retour transmettre par écrit à INCURSION VOYAGES INC les détails de la plainte ou réclamation. Les réclamations ne seront prises en compte que dans l'éventualité où INCURSION VOYAGES INC aura été prévenu du problème au moment où il s'est produit et que malgré son intervention, la situation n'aurait été réglée sur place. Aucune autre plainte ou réclamation ne sera traitée.

17. Exclusion de responsabilité

Inursion Voyages et/ou leurs représentants agissent en qualité d'agents de diverses compagnies de transport, de fournisseurs et des lieux d'hébergement, au Canada et à l'étranger. Inursion Voyages choisit soigneusement ses fournisseurs, mais ne peut pas être tenu responsable pour défaut de jouissance advenant une appréciation subjective différente de la part du voyageur. Le passager renonce à l'avance à toute réclamation contre Inursion Voyages pour toutes blessures, dommages ou pertes pour quelque motif que ce soit, causé par tout personnel qui sera appelée à rendre des services ou à fournir de l'hébergement pendant tout le voyage. Inursion Voyages ne peut donc être tenue responsable des retards ou délais d'un transporteur aérien, terrestre ou maritime, de changements d'horaire, d'itinéraire

ou changements d'appareil des compagnies, ni des pertes et/ou dommages quelconques pouvant résulter de ces événements. Le billet de transport fourni par leurs agents constitue le seul contrat entre ces compagnies et l'acheteur du billet. En cas de force majeure, Inursion Voyages se réserve le droit d'annuler, changer ou modifier toute partie du voyage. Inursion Voyages ne peut être tenue responsable et fera tout en son pouvoir pour offrir des services équivalents conformément à la réglementation de l'Office de protection du consommateur. Les passagers n'auront droit à aucune réclamation et/ou dédommagement pour pertes, dommages ou blessures physiques ou mentales résultant de ces changements. Toutes ces pertes ou frais devront être pris en charge par les voyageurs. La force majeure est un événement imprévisible ou une cause étrangère à Inursion Voyages telle que maladies, accidents, grèves, conditions climatiques, désastres naturels, bris mécanique, guerre, actes de terrorisme, manifestations, événements politiques, etc.

18. Activités incluses

Le programme et les activités prévues lors des excursions optionnelles sont établis à partir de conditions et de situations normales d'opération qui prévalent généralement dans les destinations concernées. Inursion Voyages ne pourra être tenu pour responsable si des circonstances hors de son contrôle affectant ou survenant dans une destination (conditions climatiques, météo défavorable, grèves, événements spéciaux ponctuels, problèmes de trafic et de circulation, fermeture imprévue d'un lieu à visiter, horaires à respecter, mesures prises visant à assurer la sécurité des voyageurs) avaient pour conséquence la modification du programme prévu initialement, la séquence ou la durée des visites ou des activités, la suppression d'une visite ou d'une activité prévue au programme. Les excursions et escales décrites dans ce catalogue sont données à titre indicatif et peuvent varier selon les fournisseurs.

19. Activités non incluses

Inursion Voyages n'assume aucune responsabilité relativement à la qualité et à la sécurité d'activités non réservées et facturées avant le départ (tels que les excursions, visites optionnelles, petits extras et autres) disponibles à destination auxquelles le client peut vouloir participer et qui ne font pas partie de son forfait, ni relativement à toute représentation qui pourrait être faite par le fournisseur de telles activités. Tout contrat verbal ou écrit concernant telles activités est présumé être conclu entre le client et le fournisseur en question et est aux risques et périls du client quant à une perte, dommage ou blessure pouvant survenir à l'occasion de l'activité. Inursion Voyages ne peut être tenu responsable de quelque façon que ce soit pour toute plainte ou réclamation découlant de la participation à ces activités, lesquelles sont offertes par des tiers sur lesquels Inursion Voyages n'exerce aucun contrôle. Dû à la disponibilité des guides et le nombre minimum de participants requis, les excursions en français aux ports d'escale des croisières maritimes ne sont pas garanties.

20. Lois

Le présent contrat est régi par les lois de la Province de Québec. Le contrat a pris forme lors de l'inscription du client avec l'acceptation des conditions générales.

21. Nos prix ne comprennent pas

• Tout ce qui n'est pas mentionné au programme, les visites non incluses dans le descriptif, les assurances voyages, la contribution au fonds d'indemnisation de l'OPC, les repas et boissons non mentionnés, les excursions optionnelles non mentionnées, les pourboires, les dépenses d'ordre personnel, le coût des visas et/ou des taxes d'entrée aux aéroports et de sortie, lorsqu'applicable, les taxes touristiques, lorsqu'applicables, les frais de bagages enregistrés et des repas à bord de l'avion

22. Promotions et rabais

Toute promotion ou rabais est sujet à changements. Les avantages du programme de fidélité sont donnés à titre indicatif et sont sujet à changement sans préavis. Ils sont applicables pour tous les départs réservés après le 1er septembre 2015. Ces cadeaux sont reçus à l'attente de chaque nouveau pailleté «Complice». Les cadeaux offerts dans le cadre de ce programme sont sujet à changement. Advenant un retard dans la livraison, Inursion Voyages ne sera pas tenu responsable. Le rabais référence s'applique aux achats directs seulement et ne s'applique pas aux transactions (Référé ou Référént) faites par l'entremise d'une agence. Le rabais référence doit être demandé et appliqué avant le paiement final. Pour plus de détails, veuillez contacter un agent d'Inursion Voyages. Dans le cas d'une annulation de voyage, les rabais appliqués seront annulés. La promotion *Forfait boissons illimitées* est une promotion de Norwegian Cruise Line et est soumise à leurs conditions. Cette promotion est d'une valeur maximale de 795 USD par jour par personne incluant 18% de frais de service. Ce forfait n'inclut par le service aux chambres, toute autre promotion à bord, les items désignés comme Super Premium brands, les bouteilles de vin (rabais de 20% si acheté à bord), les items des mini-bars, les bouteilles d'eau, les jus frais pressés, certains produits Lavazza, les boissons énergisantes, les machines distributrices et tout cocktail/boisson dont le prix dépasse 15\$ USD (s'il le prix dépasse 15\$ USD, un rabais de 15\$ USD sera appliqué et le reste chargé à la chambre). L'âge minimal pour commander des boissons alcoolisées à bord est de 21 ans. Cette promotion ne peut être partagée, est non-transférable ni remboursable. La promotion *Pourboires inclus* sur certaines croisières Norwegian Cruise Line équivaut à 13,50\$ USD par jour par personne pour les 2 premiers occupants de la cabine.

Ces conditions générales sont applicables pour toute facturation depuis le 15 décembre 2016 et resteront en vigueur jusqu'à nouvel ordre. Veuillez-vous référer aux conditions générales transmises suite à l'achat de votre voyage.

Inursion Voyages – 202-815 boul. Lebourgneuf, Québec, Québec G2J0C1
Tél: 418 687 2400 - 1 800 667 2400 -
www.inursion-voyages.com - info@inursion-voyages.com
Détenant d'un permis du Québec.

NOM DU VOYAGE: Viêt Nam et Cambodge

DÉPART: 15 octobre au 12 novembre 2017

AGENT AFFILIÉ: Cristelle Bureau

Pour que votre réservation soit valide, merci de compléter cette fiche en lettres majuscules

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Nom(s) du passeport: _____

Prénom(s) du passeport: _____

Date de naissance: _____

Numéro du passeport: _____

Adresse: _____

Téléphone domicile: (____) _____

Ville: _____

Téléphone bureau: (____) _____

Province: _____ Code Postal: _____

Courriel: _____

Notes (ville de départ, type d'occupation, promotion) :

****IMPORTANT**** Veuillez également joindre une photocopie/scan de votre passeport sur laquelle votre visage apparaît clairement et ce, 120 jours avant le départ. Dans le cas où Incursion Voyages n'aurait pas en sa possession cette copie de passeport et qu'une erreur d'épellation de vos noms surviendrait, vous serez tenu(e) de payer les frais de changement de nom imposés par la compagnie aérienne, tel que mentionné dans les conditions générales de l'agence.

ASSURANCE VOYAGE

Incursion Voyages vous offre la possibilité de souscrire une assurance voyage comprenant : les frais d'annulation/interruption, le service d'assistance 24h/24h, les frais médicaux et hospitaliers (5 millions), l'assurance vie accident aérien et transport public, l'assurance bagages et effets personnels.

Appelez-nous au **1 800 667-2400**, il nous fera plaisir de vous communiquer le tarif de l'assurance correspondant à vos besoins.

- Je **désire** souscrire à une assurance Manuvie ou compléter une police d'assurance déjà existante.
- Je **suis assuré(e)** avec _____ qui m'offre une couverture équivalente ou supérieure à celle de Manuvie.
- Je **refuse** l'assurance. Je soussigné(e) ne tiendrai pas responsable mon conseiller en voyages, agence de voyage ou Manuvie d'aucuns frais engagés par une source quelconque.
- J'**autorise** Incursion Voyages à prélever le montant du dépôt (montant variable selon le projet) plus le montant des assurances (s'il y a lieu) sur ma carte de crédit. Le montant est déposé dans un compte en fidéicommiss régi par la loi du Québec. Permis du Québec 701191.

   _____ Expiration _____ / _____

VOTRE SIGNATURE SUR LE PRÉSENT CONTRAT CONFIRME LA COMPRÉHENSION ET L'ACCEPTATION DES CONDITIONS GÉNÉRALES EN ANNEXE.

SIGNATURE: _____